

**SAHİBİ / Owner**

AKADER adına Doç. Dr. Necmi Derin

**SORUMLU MÜDÜR / Responsible Manager**

Doç. Dr. Necmi Derin

**SORUMLU EDİTÖR / Editor In-Chief**

Prof. Dr. Canan Seyfeli  
(Dicle Üniversitesi İlahiyat Fakültesi)

**EDİTÖRLER KURULU / Editorial Board**

Prof. Dr. Adnan Çevik  
(Muğla Sıtkı Koçman Üniversitesi Edebiyat Fakültesi)  
Prof. Dr. Ahmet Taşgın  
(Ankara Hacı Bayram Veli Üniversitesi)  
Prof. Dr. Ali Akay  
(Dicle Üniversitesi İlahiyat Fakültesi)  
Prof. Dr. Eyyüp Tanrıverdi  
(Dicle Üniversitesi İlahiyat Fakültesi)  
Doç. Dr. Faruk Gökçe  
(Dicle Üniversitesi Edebiyat Fakültesi)

**DİL EDİTÖRLERİ / Language Editors**

Dr. Öğr. Üyesi Ufuk Bircan  
Dr. Öğr. Üyesi Murat Kadiroğlu

**SEKRETERYA / Secretary**

Dr. Öğr. Üyesi Emine Gören Bayam  
Dr. Öğr. Üyesi Esra Aslan Turan  
Dr. Öğr. Üyesi Halit Yeşilmen

**YAYIN TÜRÜ / Journal Type**

Hakemli Sosyal Bilimler Dergisi  
(Yılda 2 Sayı)

A semiannual peer-reviewed social sciences  
research journal

**GRAFİK TASARIM / Graphic Design**

TAVOOS

**UYGULAMA / Application**

TAVOOS

**BASKI YERİ / Publication Place**

Hermes Ofset Ltd. Şti.  
İskitler/ Ankara

**BASKI TARİHİ / Publication Date**

Eylül 2021

**YAZIŞMA ADRESİ / Correspondence Address**

Dicle Üniversitesi İlahiyat Fakültesi, 21280  
Diyarbakır  
cseyfeli@yahoo.com

Tel: 0 412 248 80 23 / 3815

Faks: 0 412 248 80 25

<http://www.sbard.org>

Dünyası İşletme Fakültesi, İktisat ve İşletme,  
Kamu Maliyesi)  
Öğr. Gör. Aqıl Mammadov  
(Azerbaycan Devlet İktisat Üniversitesi, Türk  
Dünyası İşletme Fakültesi, İktisat ve İşletme,  
Uluslararası İlişkiler)  
Öğr. Gör. Araz Aslanlı  
(Azerbaycan Devlet İktisat Üniversitesi, Türk  
Dünyası İşletme Fakültesi, İktisat ve İşletme,  
Uluslararası İlişkiler)  
Öğr. Gör. Gulnar Mirzayeva  
(Azerbaycan Devlet İktisat Üniversitesi, Türk  
Dünyası İşletme Fakültesi, İktisat ve İşletme,  
Turizm)

Öğr. Gör. Neriman Hamahmedov  
(Azerbaycan Devlet İktisat Üniversitesi, Türk  
Dünyası İşletme Fakültesi, İktisat ve İşletme,  
Hukuk)  
Öğr. Gör. Turan Ahmedov  
(Azerbaycan Devlet İktisat Üniversitesi, Türk  
Dünyası İşletme Fakültesi, İktisat ve İşletme,  
Muhasebe ve Finansman)  
Öğr. Gör. Yusuf Aliyev  
(Azerbaycan Devlet İktisat Üniversitesi Türk  
Dünyası İşletme Fakültesi D. Yardımcısı)  
Öğr. Gör. Ziyadhan Hasanov  
(Azerbaycan Devlet İktisat Üniversitesi, Türk  
Dünyası İşletme Fakültesi, İktisat ve İşletme,  
Uluslararası İlişkiler)

### 37. SAYI HAKEM KURULU / 37th Issue Advisory Board

Prof. Dr. Emine ERDOĞAN ÖZÜNLÜ  
Hacettepe Üniversitesi Edebiyat Fakültesi  
Prof. Dr. Harun YILDIZ  
19 Mayıs Üniversitesi İlahiyat Fakültesi  
Prof. Dr. İhsan ÇAPÇIOĞLU  
Ankara Üniversitesi İlahiyat Fakültesi  
Prof. Dr. Mehmet Mesut ERGİN  
Dicle Üniversitesi Edebiyat Fakültesi  
Prof. Dr. Ömer Faruk TEBER  
Akdeniz Üniversitesi İlahiyat Fakültesi  
Prof. Dr. Selim EREN  
Ondokuz Mayıs Üniversitesi, Fen Edebiyat  
Fakültesi  
Doç. Dr. Ahmet Yılmaz SOYYER  
Süleyman Demirel Üniversitesi İlahiyat Fakültesi  
Doç. Dr. Beytullah KAYA  
İstanbul Sabahattin Zaim Üniversitesi İnsan ve  
Toplum Bilimleri Fakültesi  
Doç. Dr. Celal Turgut KOÇ  
Gazi Üniversitesi Eğitim Fakültesi  
Doç. Dr. Faruk GÖKÇE  
Dicle Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi  
Doç. Dr. Melek SARI GÜVEN  
Bartın Üniversitesi Edebiyat Fakültesi

Doç. Dr. Metin PARILDI  
Erciyes Üniversitesi İlahiyat Fakültesi  
Doç. Dr. Oktay BOZAN  
Dicle Üniversitesi Edebiyat Fakültesi  
Doç. Dr. Ramazan Erhan GÜLLÜ  
İstanbul Üniversitesi Edebiyat Fakültesi  
Doç. Dr. Yusuf ARSLAN  
Batman Üniversitesi Fen Edebiyat Fakültesi  
Dr. Öğr. Üyesi Ali Haydar SOYSÜREN  
Ardahan Üniversitesi İktisadi ve İdari Bilimler  
Fakültesi  
Dr. Öğr. Üyesi Ayhan ERCÜMENT  
Muş Alparslan Üniversitesi, İslami İlimler  
Fakültesi  
Dr. Öğr. Üyesi Esra ASLAN TURAN  
Dicle Üniversitesi İlahiyat Fakültesi  
Dr. Öğr. Üyesi Kürşat EFE  
Amasya Üniversitesi Fen Edebiyat Fakültesi  
Dr. Öğr. Üyesi Ramazan MEŞE  
İnönü Üniversitesi İlahiyat Fakültesi  
Dr. Öğr. Üyesi Samet ALIÇ  
Kahramanmaraş Sütçü İmam Üniversitesi Fen-  
Edebiyat Fakültesi  
Dr. Öğr. Üyesi Tunay KARAKÖK  
Bartın Üniversitesi Edebiyat Fakültesi

---

## İÇİNDEKİLER

### Table of Contents

---

#### MAKALELER

##### Articles

---

17-31 TUNAY KARAKÖK

DISASTERS IN IBN AL-ATHİR'S AL-KÂMİL FİT-TÂRİKH THAT OCCURRED IN THE FIRST QUARTER OF XIII<sup>TH</sup> CENTURY

İbnü'l-Esîr'in El-Kâmil Fi't-Tarih Adlı Eserinde XIII. Yüzyılın İlk Çeyreğinde Meydana Gelen Afetler

---

33-58 OKTAY BOZAN

ÇÜNGÜŞ ERMENİLERİNİN SOSYO-EKONOMİK DURUMU VE MÜSLÜMANLARLA MÜNASEBETLERİ  
The Socio-Economic Status of the Chungush Armenians and Their Relationship With Muslims

---

59-94 ÇİĞDEM ÖNEMLİ  
GEDİK

TAŞKÖPRÜ KAZÂSINDA CİNSEL SUÇLAR: TARİHSEL BİR DEĞERLENDİRME (1850-1900)  
Sexual Crimes in the Taskopru Township: A Historical Review (1850-1900)

---

95-109 DAİMİ CENGİZ

FOLKLORDAKİ GELENEKSEL EKOLOJİK BİLGİNİN GÜNÜMÜZDE KULLANIMI  
Traditional Ecological Knowledge in Folklore and Its Adaptated to Modern Science

---

111-130	ALİ RIZA ÖZDEMİR	<b>ALEVİ-BEKTAŞI YOLUNDA ANLAM VE ÖZELLİKLERİYLE "ERKAN" KAVRAMI</b> On the Concept of "Erkan" in Terms of Meaning And Characteristics on the Way to Alevi Bektashi
131-164	AHMET TAŞÇIN HAKKI TAŞÇIN	<b>AHMED HAMDİ ZEZA PAŞA VE "MUSAVVERÜ'L-EİMMETİ'L-İSNA AŞER VE MÜESSİSİ'T-TURUK" İSİMLİ ESERİ: SEYYİT ALİ SULTAN LİTERATÜRÜNÜN EFSANELEŞMİŞ KAYNAĞI</b> Ahmed Hamdi Zeza Pasha And His Work Titled "Musavveru'l-Eimmeti'l-Isna Asher ve Muessisi't-Turuk": The Legendary Source of Seyyit Ali Sultan Literature
165-179	OKAN ARSLAN	<b>18. YÜZYIL'DA BEKTAŞI İNANÇ YAPISINA BİR ÖRNEK: RESMÎ ALİ BABA VE UYÛNU'L-HİDÂYE'Sİ</b> An Example of the Faith Construction of Bektashism In 18. Century: Resmî Ali Baba and His Uyûn Al-Hidaye
181-194	RAMAZAN SÖNMEZ	الشمولية الدلالية والمنهجية بين قصتين مختلفتين: مثال قصتي يوسف وموسى İki Farklı Kissa Arasındaki Yöntemsel ve Anlamsal Bütünlük: Yusuf ve Musa Kıssaları Örneği
199-220	ABDUSSAMET KAYA	<b>DİYARBAKIR'DA KORUYUCU AİLE SİSTEMİ</b> Foster Care System in Diyarbakır
221-238	MÜCAHİT TANRIBUYURDU	<b>EBÛ NUVÂS VE MUCÛN ŞİİRLERİ</b> Ebu Nuvas and Mucun Poems
239-254	ÖZLEM ÖZDEMİR	<b>TÜRKÇENİN YABANCI DİL OLARAK ÖĞRETİMİ VE TÜRK HALK EDEBİYATI BAĞLAMINDA DİVÂNÜ LUGÂTİ'T-TÜRK</b> Dîvânu Lugâti-T Turk in the Context of Teaching Turkish as a Foreign Language And Turkish Folk Literature

---

TANITIMLAR

Review

---

257-261 FERİT YILDIZ

KESRET ÇARŞISINDA BİR HİKMET  
DÜKKANI

---

263-269 GÜLİZAR EKİNCİ

MELEKÛT ÜLKESİNE AÇILAN KAPI:  
MİSÂL ÂLEMİ

---

# الشمولية الدلالية والمنهجية بين قصتين مختلفتين: مثال

## قصتي يوسف وموسى

YIL/YEAR 19, SAYI/ISSUE 37, BAHAR/SPRING (2021/1) ss. 181 - 197

Makale geliş tarihi/Received: 20.06.2021-Makale kabul tarihi/Accepted: 20.07.2021

RAMAZAN SÖNMEZ

Dr. Öğr. Üyesi, KTO Karatay Üniversitesi Yabancı Diller Yüksekokulu

Arapça Mütercim Tercümanlık Bölümü

ramazan.sonmez@karatay.edu.tr

### الملخص:

تهدف المقالة إلى هدفين أولهما إثبات أن مصدر القرآن مُنزل من الله تعالى من خلال إبراز الشمولية الدلالية والمنهجية بين قصتي يوسف وموسى عليهما الصلاة والسلام. وأُردت هاتين القصتين بالعبارة والاهتمام دون سواهما لما تتمتعان به من الكمال والشمولية فيما يتعلق برسالة القرآن الكريم. والهدف الثاني تسليط الضوء على الوحدة والتكامل في الرسائل القرآنية. وفي أثناء عرض المنهج الوصفي والتحليلي والتفسيري لوحظ أن هناك تركيباً فريداً في أسلوب الخطاب والترابط بين السورتين والقصتين وأن هذا الترابط والشمول في المعنى لا يمكن إلا أن يكون مُنزلاً من مصدر واحد. بالإضافة إلى ذلك، فالقصتين تكملان بعضهما البعض من خلال توافقهما مع الشمولية العامة للقرآن الكريم. فهنالك تقارباً وتشابهاً شديدين بين السورتين من حيث الحكمة ووحدة المعنى والكلمات المستخدمة.

**الكلمات المفتاحية:** القرآن الكريم، يوسف، موسى، القصص الشمولية الدلالية والمنهجية.

İKİ FARKLI KISSA ARASINDAKI YÖNTESEL VE ANLAMSAL BÜTÜNLÜK: YUSUF VE MUSA KISSALARI ÖRNEĞİ

### Öz

Makalenin konusu Yusuf ve Musa kıssalarındaki anlam bütünlüğüdür. Kur'an kıssaları çok olmakla beraber bu iki kıssanın ortak noktası Kur'an'ın mesajı hususunda kendi içlerinde bir tamlik ve bütünlük taşımalarıdır. Bu nedenle çalışmanın örneklemini bu iki kıssa oluşturmuştur. Çalışmada Yusuf ve Musa kıssalarının hem yönlemsel hem de anlamsal bütünlüğe sahip olduklarını, dolayısıyla Kur'an'ın tek kaynaktan, tek çıkış noktasından ürediğini göstermek temel hedefdir. Farklı iki kıssa, farklı sureler anlamına gelirken değişkenlerin ve farklılıkların çok fazla olduğu iki metinde Kur'an'ın ana mesajlarında birliktelik ve bütünlük taşıdığını ortaya koymak ikincil hedeflerdendir. Çalışmada niteleyici, çözümlenici ve yorumlayıcı bir yaklaşım sergilenirken lügat, belağat ve tefsir açısından değerlendirme yapılmıştır. İki sure ve iki kıssa arasında bağ ve belağat açısından eşsiz bir sözdizimi olduğu çarpıcı düzeyde görülmüştür. Bu bağ ve söz-anlam bütünlüğünün ancak tek kaynaktan çıkabileceği sonucuna varılmıştır. Ayrıca iki kıssanın kendi bütünlükleri yanında birbirini bütünlendikleri ve Kur'an'ın genel bütünlüğüne uygun olduklarına kanaat getirilmiştir. Her iki süre (kıssa) arasında olaylar örgüsü, anlam birliği ve kullanılan lafızlar açısından büyük bir yakınlık ve benzerlik bulunduğu tespit edilmiştir.

**Anahtar Kelimeler:** Kur'an-ı Kerim, Yusuf, Musa, kıssalar, yönlemsel ve anlamsal bütünlük

## SEMANTIC AND METHODOLOGICAL COMPREHENSIVENESS BETWEEN TWO DIFFERENT STORIES: THE EXAMPLE OF THE STORIES OF YUSUF AND MOSES

**Abstract:**

The article aims at two goals, the first of which is to prove that the source of the Qur'an is from Allah by highlighting the semantic and methodological comprehensiveness between the two stories of Yusuf and Moses, Allah bless them and grant him salvation. These two stories have been singled out with care and attention alone because of their perfection and comprehensiveness in relation to the message of the Qur'an. The second goal is to shed light on the unity and completeness in the Qur'anic messages. The two stories have many points of similarity and difference in the context of their verses. Among the points of similarity is the beginning of the two soorats with broken letters, the mention of one of the parents - longing for the son, fear for the children - news about prophecy - mention of brothers - one of the parents, the news about prophecy - punishment and remuneration and mentioning the brothers ....etc. On other hand points of difference is the difference in people, time, place and other events. While presenting the descriptive, analytical and explanatory approach, it was noted that there is a unique structure in the two rhetoric styles and the interrelationship between the two soorats and stories, and that this coherence and comprehensiveness in meaning can only be revealed from one source. In addition to these results, the two stories complement each other through their compatibility with the general comprehensiveness of the Holy Qur'an. There is a strong similarity and similarity between the two surahs in terms of Linguistic creativity, unity of meaning and words used.

**Keywords:** *The Qur'an, Yusuf, Moses, comprehensive, semantic and methodological stories.*

## المقدمة

تتميز القصة القرآنية بأنها ليست تصويراً فنياً فحسب، بل هي صورة حقيقية نقلها لنا رب العزة سبحانه وتعالى من أرض الواقع، وهي نبع من الحكمة وبحر زاخر من الدروس والعبر تستحق من أولى الألباب التأمل والنظر.

إن من القصص المؤثرة التي ذكرها القرآن الكريم: قصة الكريم ابن الكريم ابن الكريم يوسف عليه السلام، التي انفردت عن سائر قصص القرآن بمزايا كثيرة؛ منها: التفصيل في أحداثها، وخلوص سورة كاملة في شأنها، حتى لم تذكر معها قصة سواها. وفي مجال القصص القرآني نجد من أنبياء بني إسرائيل الذين كثر حديث القرآن عنهم: نبي الله موسى عليه السلام، فهو أكثر نبي فصل القرآن قصته، وذكر أحواله المختلفة، وتناول جوانب متعددة من حياته الأسرية، وحياته الدعوية، ومن يتأمل في قصة يوسف وقصة موسى - خاصة الجوانب التي ذكرت من قصة موسى في سورة القصص - يلاحظ وجوهاً متقاربة، وأحوالاً متشابهة.

إن نبي الله يوسف عليه السلام هو ابن يعقوب الملقب بإسرائيل عليه السلام، وكان ليعقوب اثنا عشر ابناً، نشأت عنهم اثنتا عشرة قبيلة من بني إسرائيل، فجاء موسى بن عمران من نسل أحد أبناء يعقوب، وهو لاوي بن يعقوب عليه السلام، وكان بين موسى ويعقوب آباء، كان يعقوب هو الجد الرابع أو الخامس لموسى، كما ذكر بعض أهل العلم.

(Suyûti, 1974: 73-4)

وإن المتتبع لآيات السورتين يجد بينهما من التقارب الشديد، والترابط العجيب، في

عدد من المواقف والأحداث، وقد رأينا في هذا البحث تناول هذه الأحداث بصورة بيانية للتوقف على تشابه دلالتها، والانسجام بينها، والوقوف على الإبداع فيها.

### هدف البحث

يهدف البحث إلى بيان أوجه التقارب الدلالي بين سورتي يوسف والقصاص، والتشابه بين الأحداث بينهما، وذلك للكشف عن وجوه الإعجاز القصصي في القرآن وما تميز به.

### أهمية البحث

على الرغم من تناول بعض البحوث والدراسات موضوع التشابه والعلاقة بين سورتي القصاص ويوسف، إلا أن القليل من هذه الدراسات لم تتناول هذه المقاربات الدلالية بين السورتين، وهذا من شأنه أن يوجه الأنظار لدراسة العلاقات المختلفة بين سور القرآن الكريم، والترابطات فيما بينها، الأمر الذي يكشف لنا بأن الترابط المحكم بين مفردات القرآن وإياته وسوره لهي أعظم دلالة على بلاغته وإعجازه.

### منهج البحث

اعتمد الباحث على المنهج الوصفي التحليلي في تناول الموضوع، من خلال استقراء كتب التفسير، البلاغة، واللغة، واستنباط التشابهات والمقاربات الدلالية بين السورتين.

### هيكلية البحث

يتكون البحث من مقدمة ومبحثين، وخاتمة، حيث يتناول المبحث الأول التعريف بسورتي يوسف والقصاص، أما المبحث الثاني فيتناول أوجه المقاربات الدلالية بين السورتين.

### المبحث الأول: التعريف بسورتي يوسف والقصاص:

#### التعريف بسورة يوسف

سورة يوسف هي إحدى السور المكية التي تناولت قصص الأنبياء بإسهاب وإطناب دلالة على إعجاز القرآن في المحمل والمفصل وفي الإيجاز والإطناب ﴿لَقَدْ كَانَ فِي قَصصِهِمْ عِبْرَةً لِّأُولِي الْأَلْبَابِ مَا كَانَ حَدِيثًا يُفْتَرَى وَلَكِنْ تَصْدِيقَ الَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ وَتَفْصِيلَ كُلِّ شَيْءٍ وَهُدًى وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ﴾ [يوسف: 111]. وقد أفردت الحديث عن قصة نبي الله يوسف بن يعقوب وما لاقاه من أنواع البلاء ومن ضروب المحن والشدائد من إخوته والآخريين في بيت عزيز مصر والسجن وفي تأمر النسوة حتى نجاه الله تعالى. وما ذكر في هذه السورة كان بهدف التسرية عن النبي صلى الله عليه وسلم بعدما مرَّ به من أذى ومن محن في عام الحزن وما لاقاه من أذى القريب والبعيد فأراد الله تعالى أن يقص عليه قصة أخيه يوسف وما لاقاه هو في حياته وكيف أن الله تعالى فرَّج عنه في النهاية لأنه وثق



بتدبير الله تعالى ولم يئأس لا هو ولا أبوه يعقوب. ونلاحظ أن سورة يوسف تناولت قصة يوسف الإنسان وليس يوسف النبي إنما جاء ذكره كنبى في سورة غافر لذا فقصته في سورة يوسف لها ملامح إنسانية تنطبق على يوسف وقد تنطبق على أي من البشر. وقصة يوسف تمثل قصة نجاح في الدنيا (أصبح عزيز مصر) وقصة نجاح في الآخرة أيضاً (وقوفه أمام إغراءات امرأة العزيز رغم كل الظروف المحيطة به خوفاً من الله عز وجل).

سورة يوسف ذات طابع متفرد في احتوائها على قصة يوسف كاملة، فالقصص القرآني غير قصة يوسف يرد حلقات، تناسب كل حلقة منها أو مجموعة حلقات موضوع السورة واتجاهها ووجوها، وحتى القصص الذي ورد كاملاً في سورة واحدة كقصص هود وصالح ولوط وشعيب ورد مختصراً محملاً، أما قصة يوسف فوردت بتمامها وبطولها في سورة واحدة، وهو طابع متفرد في السور القرآنية جمعياً، هذا الطابع الخاص يتناسب مع طبيعة القصة، ويؤديها أداء كاملاً، ذلك أنها تبدأ برؤيا يوسف وتنتهي بتأويلها، بحيث لا يناسبها أن تكون حلقة منها أو جملة حلقات في سورة وتكون بقيتها في سورة أخرى. وهذا الطابع كفّل لها الأداء الكامل من جميع الوجوه، فوق تحقيقه للهدف الأصيل الذي من أجله سيقت القصة والتعقيبات التي تليها.

قال الفيروزبادي في البصائر: ”فرقت قصص الأنبياء في القرآن، وجمع الله قصته في جميعها في سورة واحدة، ثم ذكر أن يوسف تسمى في السورة بثلاثة وثلاثين اسماً، منها المجتبي، والمخلص، والمحسن، ...“ (Kutub, t.y.: 663-4)

ولسورة يوسف أسلوب فذ فريد في ألفاظها، وتعبيراتها وأدائها، وفي قصصها الممتع اللطيف، تسري مع النفس سريان الدم في العروق، وتجري برقها وسلاستها في القلب جريان الروح في الجسد، فهي وإن كانت من السور المكية التي تحمل في الغالب طابع الإنذار والتهديد، إلا أنها اختلفت عنها في هذا الميدان، فجاءت طرية ندية، في أسلوب ممتع لطيف، سلس رقيق، يحمل جو الأُنس والرحمة، والرأفة والجنان، ولهذا قال خالد معدان: ”سورة يوسف ومريم مما يتفككه بهما أهل الجنة في الجنة“، وقال عطاء: ”لا يسمع سورة يوسف محزون إلا ارتاح“ (Nevfel, 1989: 13,14)

### التعريف بسورة القصص

سورة القصص سورة مكية (220-6: 1999: Ibn Kesir)، فليست فيها تشريعات ولا تفاصيل أحكام ولا وصف شيء مما كان في المدينة بعد الهجرة، إنما هي الأخرى تشارك في توضيح أمر العقيدة، وفي تصحيح التصور الإنساني والفكرة الإنسانية عن هذا الكون وما فيه وما حوله، غير أن كل سورة كما عرفنا من قبل وإن كانت مكية، وإن كانت تهتم ببناء العقيدة وتجليتها إلا أن لكل سورة شخصيتها واهتمامها وتركيزها على جانب معين، فإن هذه السورة أيضاً مكية نزلت قبل هجرة المصطفى صلى الله عليه وسلم إلى المدينة، ولذلك تجد موضوعاتها على هذا النحو، بُدئت كمعظم السور المكية، أو كمعظم السور المبدوءة بالأحرف، معظمها مكى، وهذه أيضاً بُدئت ببعض الحروف، بالطاء والسين والميم

﴿طسم﴾، وهي مع سابقتيها الشعراء والنمل ثلاثتها يقال لها: الطواسين؛ لأن في كل واحدة منها في أولها طاء وسين فسميت بالطواسين تمييزاً لها. (Ebu Hayyân, 1999: 7-430) ومحور السورة يدور حول فكرة الحق والباطل ومنطق الإذعان والطغيان، وتصور قصة الصراع بين جند الرحمن وجند الشيطان، وقد ساق في سبيل ذلك قصتين رئيسيتين: الأولى قصة الطغيان بالحكم والسلطان، متمثلة في قصة فرعون الطاغية المتجبر الذي أذاق بني إسرائيل سوء العذاب، فذبح الأبناء واستحى النساء. والثانية قصة الاستعلاء والطغيان بالثروة والمال متمثلة في (قارون مع قومه)، وكلا القصتين رمز إلى طغيان الإنسان في هذه الحياة سواء بالمال أو الجاه أو السلطان. نلاحظ من فصول حياتي هذين النبيين الكريمين أموراً متشابهة نذكرها بإيجاز وهي: الأول: أنهما كليهما من أولاد يعقوب. الثاني: أن كليهما فقد عن أسرته. الثالث: أن كليهما ناله الالقاء في الماء. فيوسف عليه السلام ألقى في البئر، وموسى عليه السلام ألقى في اليم. الرابع: أن كليهما لم يدم وقتاً طويلاً في الماء بل أنقذ منه. فيوسف عليه السلام أنقذ عبر السيارة، وموسى عليه السلام أنقذ عبر امرأة فرعون. الخامس: أن كليهما وصل إلي قصر في مصر، فيوسف استقر في قصر عزيز مصر، وموسى استقر في قصر ملك مصر فرعون. وهذا تكريمٌ لهما.

## المبحث الثاني: المقاربات الدلالية بين سورتي يوسف والقصاص

### بداية السورتين بالحروف المتقطعة

تبدأ سورة يوسف بقوله تعالى: ﴿الر تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الْمُبِينِ﴾ [يوسف: 1] وتبدأ سورة القصاص بقوله تعالى ﴿طسّم تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الْمُبِينِ﴾ [القصاص: 12]. الحروف المقطعة من الافتتاحيات الرائعة التي يصدر بها الكلام، وقد قال أهل البيان: من البلاغة حسن الابتداء، وهو أن يتأنق في أول الكلام؛ لأنه أول ما يقرع السمع، (Suyûti, 1974: 2-106) وهذه الحروف إفهام للبشر، فمهما بلغ من العلم؛ فإنهم لم يطلعوا على كثير من الأسرار، ومنها معاني هذه الحروف، وربما تكون دافعاً إلى إعمال الفكر والنظر، والاجتهاد في الوصول إلى حقيقتها، وفي هذا شحن همة العقل إلى التأمل والحركة، حتى لا يبقى جامداً أمام حقائق جاهرة. (Muhsin Abdulhamid, 1989: 55)

### ابتداء السورة بالقصة

ابتدأت كل من السورتين بالقصاص، حيث جاء في بداية سورة يوسف قوله تعالى: ﴿نَحْنُ نَقُصُّ عَلَيْكَ أَحْسَنَ الْقَصَصِ بِمَا أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ هَذَا الْقُرْآنَ وَإِنْ كُنْتَ مِنْ قَبْلِهِ لَمِنَ الْغَافِلِينَ﴾ [يوسف: 3]. (Sayhûd, 2014: 16)

وفي قوله ”نَحْنُ نَقُصُّ“ فيه افتتاح الجملة بضمير العظمة للتبويه بالخبر، وتقديم ”نَحْنُ“ على الخبر الفعلي يفيد الاختصاص، أي: نحن نقص لا غيرنا. (İbn Aşûr, 1984: 12-203)

وفي قوله تعالى: ”وَإِنْ كُنْتَ مِنْ قَبْلِهِ لَمَنِ الْغَافِلِينَ“ فعبّر ”بالغافلين“ دون أن يوصف وحده بالغفلة، ونكتة ذلك الإشارة إلى تفضيله بالقرآن على كل من لم ينتفع بالقرآن، فدخل في هذا الفضل أصحابه والمسلمون على تفاوت مراتبهم في العلم، ومفهوم قوله تعالى: ”من قبله“ مقصود منه التعريض بالمشركين المعرضين عن هدى القرآن. (İbn Aşûr, 1984: 12-204)

وفي قوله ”لمن الغافلين“ التعبير عن عدم العلم بالغفلة لإجلال شأن النبي صلى الله عليه وسلم وإن غفل عنه بعض الغافلين.

أما في سورة القصص وفي الآية الثالثة، وما يليها حديث عن قصة موسى وفرعون، حيث قال تعالى: ﴿نَتْلُو عَلَيْكَ مِنْ نَبَأِ مُوسَى وَفِرْعَوْنَ بِالْحَقِّ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ﴾. [القصص: 3]. وفي قوله ”نتلو“ يحمل دلالة زمنية في كون الخطاب الحاضر متعلقاً بالماضي يؤول في محمله إلى المستقبل، في أسلوب متعدد الدلالات والمعاني، والآية تقرير إلهي بصيغة الجمع لقصة موسى عليه السلام مع فرعون، وفي الفعل ”نتلو“ تشويق بفعل مجازي خص به قوماً مؤمنين، وفيه تضييق للمعنى في ”من نبأ“ ف (من) تبعيضية لأن المتلو من هذه السورة بعض قصة موسى وفرعون، أي بعض خبرهما. (İbn Aşûr, 1984: 12-204)

### الإخبار بالنبوة والرسالة

قال الله تعالى في سورة يوسف: ﴿وَكَذَلِكَ يَجْتَبِيكَ رَّبُّكَ وَيُعَلِّمُكَ مِنْ تَأْوِيلِ الْأَحَادِيثِ وَيُتِمُّ نِعْمَتَهُ عَلَيْكَ وَعَلَى آلِ يَعْقُوبَ كَمَا أَتَمَّهَا عَلَى أَبَوَيْكَ مِنْ قَبْلُ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ إِنَّ رَبَّكَ عَلِيمٌ حَكِيمٌ﴾ [يوسف: 6].

في قوله: «كَمَا أَتَمَّهَا عَلَى أَبَوَيْكَ» نصبٌ على المصدرية أي ويتم نعمته عليك إتماماً كائناً كإتمام نعمته على أبويك وهي نعمة الرسالة والنبوة وإتمامها على إبراهيم عليه السلام باتخاذ خليلاً وإنجائه من النار ومن ذبح الولد وعلى إسحق بإنجائه من الذبح وفدائه بذبح عظيم وإخراج يعقوب والأسباط من صلبه وكل ذلك نعمٌ جليلة وقعت تمةً لنعمة النبوة ولا يجب في تحقيق التشبيه كون ذلك في جانب المشبه به مثل ما وقع في جانب المشبه من كل وجه. وفي قوله: «إِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ» عطف بيان لأبويك والتعبير عنهما بالأب مع كونهما أبا جدّه وأبا أبيه للإشعار بكمال ارتباطه بالأنبياء الكرام عليهم الصلاة والسلام وتذكير معنى الولد سرُّ أبيه ليطمئن قلبه بما أخبر به في ضمن التعبير الإجمالي لرؤياه والاقتضار في المشبه به على ذكر إتمام النعمة من غير تعرض للاجتناب من باب الاكتفاء فإن إتمام النعمة يقتضي

سابقة النعمة المستدعية للاجتناب لا محالة. (Ebussuûd, t.y.: 4-255)

أما في سورة القصص فقد قال: ﴿إِنَّا رَأَوُنَا رَبَّنَا وَنَحْنُ لِآيَاتِهِ كَادِحُونَ﴾ [القصص: 7]

## ذكر الأب/ الأم

والحوار الذي يدور بين يوسف وأبيه، حيث يتجلى دور الأب، في عدد من آيات سورة يوسف، ومنها: ﴿إِذْ قَالَ يُوسُفُ لِأَبِيهِ يَا أَبَتِ إِنِّي رَأَيْتُ أَحَدَ عَشَرَ كَوْكَبًا وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ رَأَيْتُهُمْ لِي سَاجِدِينَ﴾ [يوسف: 4].

وفي النداء في قوله «يا أبت» في الآية- مع كون المنادى حاضراً- مقصود به الاهتمام بالخبر الذي سيُلقي إليه المخاطب منزلة الغائب المطلوب حضوره، وفيه كناية عن الاهتمام. (Ibn Âşûr, 1984: 12-207)

﴿قَالَ يَا بُنَيَّ لَا تَقْصُصْ رُؤْيَاكَ عَلَىٰ إِخْوَتِكَ فَيَكِيدُوا لَكَ كَيْدًا إِنَّ الشَّيْطَانَ لِلْإِنْسَانِ عَدُوٌّ مُّبِينٌ﴾ [يوسف: 5].

قوله ”يا بني“ صغره للشفقة أو لها ولصغر السن وهو أيضاً استئناف مبني على سؤال من قال فماذا قال يعقوب بعد سماع هذه الرؤيا العجبية ولما عرف يعقوب عليه السلام من هذه الرؤيا أن يوسف يبلغه الله تعالى مبلغاً جليلاً من الحكمة ويصطفيه للنبوته وينعم عليه بشرف الدارين كما فعل بأبائه الكرام خاف عليه حسد الإخوة وبغيهم فقال صيانة لهم من ذلك وله من معاناة المشاق ومقاساة الأحران وإن كان واثقاً بأن الله تعالى سيحقق ذلك لا محالة وطمعاً في حصوله بلا مشقة. (Ebussuûd, t.y.: 4-252)

﴿وَأَصْبَحَ فُؤَادُ أُمِّ مُوسَىٰ فَارِعًا إِنَّ كَادَتْ لِتُبَدِّي بِهِ لَوْلَا أَن رَّبَطْنَا عَلَىٰ قَلْبِهَا لِتَكُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ﴾ [القصص: 10]

وقد جاء ذكر الأم في سورة القصص لبيان مواقفها ومشاعرها عند فقد رضيعها، واستعادته، ولم يرد من باب الحوار بينها وبين موسى عليه السلام، فقد كان في المهد صغيراً، وكانت مواضع الحوار بين الأم وأخت موسى.

## حب الطفل الصغير

﴿وَقَالَ الَّذِي اشْتَرَاهُ مِنْ مِصْرَ لِامْرَأَتِهِ أَكْرِمِي مَثْوَاهُ عَسَىٰ أَنْ يَنْفَعَنَا أَوْ نَتَّخِذَهُ وَلَدًا﴾ [يوسف: 21]

في قوله «أكرمى مثواه»، مثواه: مكان إقامته، وهو كناية عن الإحسان إليه في مأكل ومشرب وملبس. (Ebu Hayyân, 1999: 6-255)

وقوله ”وكذلك مكناً“ (ذلك) إشارة إلى ما يفهم من كلام العزيز، وما فيه من معنى البعد لتفخيمه، أي: مثل ذلك التمكين البديع.

(Ibn Âşûr, 1984: 4-262)

وقد ورد نفس الطلب على لسان امرأة فرعون في حديثها عن موسى، في قوله تعالى: ﴿وَقَالَتِ امْرَأَتُ فِرْعَوْنَ قُرْتُ عَيْنٍ لِي وَلَكَ لَا تَقْتُلُوهُ عَسَىٰ أَنْ يَنْفَعَنَا أَوْ نَتَّخِذَهُ وَلَدًا وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ﴾ [القصص: 9].

وفي هذين الموضوعين نجد تقارب الدلالة بينهما، وتقارب اللفظ في قول عزيز مصر "عسى أن ينفعنا أو نتخذه ولدا"، وكذلك قالت امرأة فرعون.

ارتباط الفراق بالماء:

ارتبط فراق يوسف -عليه السلام- لأبيه بالماء حيث ألقاه أخوته في الحب للتخلص منه، وكذلك موسى عليه السلام ألقته أمه في اليم بوحى من الله تعالى.

قال تعالى في سورة يوسف: ﴿قَالَ قَائِلٌ مِنْهُمْ لَا تَقْتُلُوا يُوسُفَ وَأَلْقُوهُ فِي غِيَابَتِ الْجُبِّ يَلْتَقِطُهُ بَعْضُ السَّيَّارَةِ إِنْ كُنْتُمْ فَاعِلِينَ﴾ [يوسف: 10]

وفي هذه الآية قدم جواب الشرط "لَا تَقْتُلُوا يُوسُفَ وَأَلْقُوهُ فِي غِيَابَتِ الْجُبِّ يَلْتَقِطُهُ بَعْضُ السَّيَّارَةِ" على أداة الشرط وجملته "إِنْ كُنْتُمْ فَاعِلِينَ" بسبب أهمية الجواب، ولأنه رأي بديل تم الاتفاق عليه فيما بعد وقد وقع فعلا، لذ قدم ما هو مهمتهم معتنى بذكره، ومكان محط النظر ومعقد الكلام. (İbn Hişâm, 1985: 2-721)

وجاء في سورة القصص: ﴿وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ أُمِّ مُوسَىٰ أَنْ أَرْضِعِيهِ فِإِذَا خِفْتِ عَلَيْهِ فَأَلْقِيهِ فِي الْيَمِّ﴾ [القصص: 7]

وقد كان إلقاء موسى في اليم نجاة له، وبداية حياة جديدة، كذلك يوسف ألقى في الحب ليتغير مسار حياته، فتحوّلت المحنة إلى منحة.

### الوجد والحزن على فراق الابن

في كل من السورتين حزن الأب/ الأم على فراق ابنه، وتأثر لذلك، فايضت عينا يعقوب لفراق ابنه يوسف، وأصبح فؤاد أم موسى فارغاً لفراق موسى، وقد دلت الآيات على هذا الوجد والحزن، حيث قال تعالى في سورة يوسف: ﴿وَتَوَلَّىٰ عَنْهُمْ وَقَالَ يَا أَسْفَىٰ عَلَىٰ يُوسُفَ وَأَبْيَضَّتْ عَيْنَاهُ مِنَ الْحُزْنِ فَهُوَ كَظِيمٌ﴾ [يوسف: 84]

وفي قوله "يَا أَسْفَىٰ عَلَىٰ يُوسُفَ" فيه تعريض بدعاء الله أن يزيل أسفه برد يوسف عليه السلام إلي (İbn Âşûr, 1984: 13-44)، وفيه تجانس بين لفظتي "الأسف"، و"يوسف"، وهو مستملح وبديع، لأنه غير مستعمل وغير متكلف، وقوله "وَأَبْيَضَّتْ عَيْنَاهُ" فيه تعليل الابيضاض بالحزن، وإنما هو من البكاء المتوالي، وهو ثمرة الحزن فعمل بالأصل الذي نشأ منه البكاء وهو الحزن

(Ebu Hayyân, 1999: 6-314)، فايضاض العينين كناية عن عدم الإبصار والحزن

هو السبب لعدم الإبصار.

(İbn Aşur, 1984: 13-43)

وفي سورة القصص، قال: ﴿وَأَصْبَحَ فُؤَادُ أُمِّ مُوسَىٰ فَارِغًا إِنْ كَادَتْ لَتُبْدِي بِهِ لَوْلَا أَن رَّبَطْنَا عَلَىٰ قَلْبِهَا لِتَكُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ﴾ [القصص: 10]

وفي قوله "وَأَصْبَحَ فُؤَادُ أُمِّ مُوسَىٰ فَارِغًا"، فإن ذلك كناية عن فقدان الفعل وطيش

اللب، وطيش اللب، والمعنى: أنها حين سمعت بوقوعه في يد فرعون طاش صوابها، وطار عقلها لما اتبأها من فرط الجزع والدهش. (Hererî, 2001: 21-140)

### الابتلاء والفتنة

قال تعالى في سورة يوسف: ﴿وَرَاوَدَتْهُ الَّتِي هُوَ فِي بَيْتِهَا عَنْ نَفْسِهِ وَغَلَّقَتِ الْأَبْوَابَ وَقَالَتْ هَيْتَ لَكَ قَالَ مَعَاذَ اللَّهِ إِنَّهُ رَبِّي أَحْسَنَ مَثْوَايَ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الظَّالِمُونَ﴾ [يوسف: 23]

قوله تعالى: ”وَرَاوَدَتْهُ الَّتِي هُوَ فِي بَيْتِهَا“ في تشبيه حال المحاول أحدًا على فعل شيء مكرراً ذلك بحال من يذهب ويجيء في المعاودة إلى الشيء المذهوب عنه، فأطلق (راود) بمعنى (حاول).

وقوله ”عن نفسها“، و(عن) للمجازة، أي راودته مباحة له عن نفسه، أي: بأن يجعل نفسه لها، قيل: وهذا التركيب من مبتكرات القرآن، فالنفس هنا كناية عن غرض الموافقة، أي: فالنفس أريد بها عفافه، وتمكينها منه لما تريده، فكأنها تراوده عن أن يسلم إليها إرادته، وحكمه في نفسه، بخلاف تعديده هذا الفعل ب (على) فإن ذلك إلى الشيء

المطلوب حصوله. (İbn Atiyye, 2001: 3-32)

وفي قوله: ”إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الظَّالِمُونَ“ تعليل ثان للامتناع المذكور، وهو تعليل بعد تعليل، والضمير المَجْعُولُ اسماً ل (إن) ضمير الشأن يفيد أهمية الجملة المَجْعُولَةُ خبراً عنه؛ لأنها موعظة جامعة. (Ebussuûd, 2001: 4-265)

أما فتنة سيدنا موسى عليه السلام فقد كانت في القتل، وذلك في قوله تعالى: ﴿فَاسْتَعَاثَ الَّذِي مِنْ شِيعَتِهِ عَلَى الَّذِي مِنْ عَدُوِّهِ فَوَكَرَهُ مُوسَى فَقَضَى عَلَيْهِ قَالَ هَذَا مِنْ عَمَلِ الشَّيْطَانِ إِنَّهُ عَدُوٌّ مُضِلٌّ مُبِينٌ﴾ [القصص: 15]

وفي قوله: ”إِنَّهُ عَدُوٌّ مُضِلٌّ مُبِينٌ“ تعليل لكون شدة غضبه من عمل الشيطان (İbn Aşur, 1984: 20-90)، والتوكيد ب (إن) واسمية الجملة بإنزال غير المنكر، لتقرير مضمون الجملة بعظم عداوة الشيطان واستمرارها، وللتنبية على ضرورة الحذر واليقظ من الوقوع في حبال كيد وعداوته. (Deylemî, 2013: 85)

### الجزاء والعقوبة

دخل يوسف عليه السلام السجن بتهمة لم يرتكبها حيث راودته امرأة العزيز عن نفسها فأبى ففضل السجن على ذلك، بينما فر موسى هارباً إلى خارج المدينة بسبب تأمر القوم عليه.

قال تعالى في سورة يوسف: ﴿قَالَ رَبِّ السَّجْنُ أَحَبُّ إِلَيَّ مِمَّا يَدْعُونَنِي إِلَيْهِ وَإِلَّا تَصْرَفْ عَنِّي كَيْدَهُنَّ أَصْبُ إِلَيْهِنَّ وَأَكُنْ مِنَ الْجَاهِلِينَ﴾ [يوسف: 33]، وفي موضع آخر قال: ﴿ثُمَّ بَدَأَ لَهُمْ مِنْ بَعْدِ مَا رَأَوُا الْآيَاتِ لَيْسَجْنَهُ حَتَّىٰ حِينٍ﴾ [يوسف: 35].

في قوله تعالى: «قَالَ رَبِّ السَّجْنُ أَحَبُّ إِلَيَّ مِمَّا يَدْعُونَنِي إِلَيْهِ» استئناف بياني، لأن ما حُكي قبله مقام شدة، ومن شأنه أن يسأل سامعه عن حال تلقي يوسف عليه السلام فيه لكلام امرأة العزيز. (İbn Âşûr, 1984: 12-265) وفي قوله: «السَّجْنُ أَحَبُّ إِلَيَّ مِمَّا يَدْعُونَنِي إِلَيْهِ» في الاقتصار على ذكر السجن، لأن الصغار من فروعه ومستتبعاته (Ebussuûd, 2001: 4-274)، وعبر عما عرضته المرأة بالموصلية ”مما يدعونني“ لما في الصلة من الإيماء إلى كون المطلوب حالة هي مظنة الطوعية، لأن تمالؤ الناس على طلب الشيء من شأنه أن يوطن نفس المطلوب للفعل، فأظهر أن تمالؤهن على طلبهن منه امتثال أمر المرأة ولم يفل من صارم عزمه على الممانعة، وجعل ذلك تمهيداً لسؤال العصمة من الوقوع في شرك كيدهن، فانتقل من ذكر الرضا بوعيدها إلى سؤال العصمة من كيدها. (İbn Âşûr, 1984: 12-256)

وقال تعالى في سورة القصص: ﴿قَالَ رَبِّ بِمَا أَنْعَمْتَ عَلَيَّ فَلَنْ أَكُونَ ظَهِيراً لِلْمُجْرِمِينَ﴾ [القصص: 17] أعاد لفظ ”قال“ تأكيداً لـ ”قال“ السابقة للتنبية على اتصال كلامه بعد الفصل بالجملة الاعتراضية ”فغفر له إنه هو الغفور الرحيم“ وتقدير الكلام: قال رب إنني ظلمت نفسي فاغفر لي، رب بما أنعمت علي فلن أكون ظهيراً للمجرمين. (Bikâî, t.y.: 14-258) وتكرر النداء بـ ”يا“ المقدره قبل ”رب“ يفيد استقصار النفس وهضمها واستبعاد مظان القبول والاستماع، وإظهار الرغبة في الاستجابة بالحوار. وقد كان موقف كل من يوسف وموسى عليهما السلام واحداً عند الفتنة والابتلاء، وهو الثبات والالتجاء إلى الله تعالى.

### النجدة بواسطة رجل

جاءت نجدة يوسف عليه السلام بواسطة الرجل الذي كان معه في السجن الذي دل الملك على قدرة يوسف في التأويل، أما موسى عليه السلام فقد نجى بواسطة الرجل المؤمن الذي حظره من المؤامرة عليه.

قال تعالى في سورة يوسف: ﴿وَقَالَ الَّذِي نَجَا مِنْهُمَا وَادَّكَرَ بَعْدَ أُمَّةٍ أَنَا أُنَبِّئُكُمْ بِتَأْوِيلِهِ فَأَرْسِلُونِ﴾ [يوسف: 45].

في قوله: ”أُنَبِّئُكُمْ“ قصد به استجلاب تعجب الملك من أن يكون الساقى ينبئ بتأويل رؤيا استعصت على علماء بلاط الملك، مع إفادة تقوي الحكم، وهو إنباؤه إياهم بتأويلها. وفي قوله: ”فأرسلون“ فيه حذف المعمول؛ حيث لم يسم لهم المرسل إليه، لأنه أراد أن يفاجئهم بخبر يوسف عليه السلام، بعد حصول تعبيره، ليكون أوقع، إذ ليس مثله مظنة أن يكون بين المساجين.

(İbn Âşûr, 1984: 12-283)

وقد جاءت النجدة في سورة القصص من خلال رجل مؤمن: حيث قال: ﴿وَجَاءَ

رَجُلٌ مِّنْ أَقْصَى الْمَدِينَةِ يَسْعَى قَالَ يَا مُوسَى إِنَّ الْمَلَأَ يَأْتَمِرُونَ بِكَ لَيَقْتُلُوكَ فَاخْرُجْ إِنِّي لَكَ مِنَ النَّاصِحِينَ ﴿٢٠﴾ [القصص: 20]

جاء تقديم الفاعل (رجل) للاهتمام؛ لاشتمال ما قبله على تكذيب أهل القرية للرسول وسوء معاملتهم وإصرارهم على الكفر، وأيضاً لأنه مجيء للنصح لموسى عليها السلام بالخروج من المدينة التي يأتمرون لقتله فقدم لهذا الغرض. (Seyhûn, 1983: 119-120)

وفي تنكير (رجل) دلالة التعظيم، ومكافأة له على هذا الموقف الرجولي لهذا الرجل الذي دبت فيه حرارة الإيمان وهو من هؤلاء القوم الذين صار الفساد سجية فيهم، فاستحق بذلك الاهتمام بتقديم ذكره وتعظيم موقفه مدحاً له وتبجيلاً. (Râzî, t.y.: 23-237)

### ذكر الشيخ

قال تعالى في سورة يوسف: ﴿قَالُوا يَا أَيُّهَا الْعَزِيزُ إِنَّ لَهُ أَبَا شَيْخًا كَبِيرًا فَخُذْ أَحَدَنَا مَكَانَهُ إِنَّا نَرَاكَ مِنَ الْمُحْسِنِينَ﴾ [يوسف: 78]

قوله تعالى: "إِنَّ لَهُ أَبَا شَيْخًا كَبِيرًا" وصف لأبيهم بثلاث صفات تقتضي الترقيق عليه؛ وهي: حنان الأبوة، وصفة الشيخوخة، واستحقاقه جبر خاطره لأنه كبير قومه، أو لأنه انتهى في الكبر إلى أقصاه، فلا أوصاف مسبوقة للحث على سراح الابن، لا لأصل الفائدة، لأنهم قد كانوا أخبروا يوسف عليه السلام بخبر أبيهم. (Ibn Âşûr, 1984: 13-36)

وقال تعالى في سورة القصص: ﴿وَلَمَّا وُرِدَ مَاءَ مَدْيَنَ وَجَدَ عَلَيْهِ أُمَّةً مِّنَ النَّاسِ يَسْتَقُونَ وَوَجَدَ مِنْ دُونِهِمْ امْرَأَتَيْنِ تَذُودَانِ قَالَ مَا خَطْبُكُمَا قَالَتَا لَا نَسْقِي حَتَّى يُصَدِرَ الرِّعَاءَ وَأَبُونَا شَيْخٌ كَبِيرٌ﴾ [القصص: 23]

أردتا القول بأنا امرأتان ضعيفتان مستورتان لا تقدر على مزاحمة الرجال وما لنا رجل يقوم بذلك، وأبونا شيخ طاعن في السن قد أضعفه الكبر وأعياه فلا مندوحة لنا عن ترك السقيا وأرجائها إلى أن يقضي الناس أوطارهم من الماء، وبذلك طابق جوابها سؤاله لأنه سألهما عن علة الذود فقالتا ما قالتها، وإنما ساغ لئني الله شعيب أن يرضى لابنتيه بامتهان سقيا الماشية على ما فيها من تبذل وإطراح وحشمة لأن الضرورات تبيح المحظورات مع أن الأمر في حد ذاته ليس بمحظور فالدين لا يأباه، والعادات متباينة، ومذهب أهل البدو غير مذهب أهل الحضرة إذا كانت الحالة حالة ضرورة.

### إرسال الأولاد للبحث

قال تعالى في سورة يوسف: ﴿يَا بَنِي إِدْهَبُوا فَتَحَسَّسُوا مِنْ يُوسُفَ وَأَخِيهِ وَلَا تَيَاسُوا مِنْ رُوحِ اللَّهِ إِنَّهُ لَا يُبَاسُ مِنْ رُوحِ اللَّهِ إِلَّا الْقَوْمَ الْكَافِرُونَ﴾ [يوسف: 87]

وفي قوله: "يَا بَنِي إِدْهَبُوا" مستأنفة استئنافاً بيانياً؛ لأن في قوله "أعلم من الله ما لا



تعلمون“ ما يثير في أنفسهم ترقب مكاشفته على كذبهم، وفي خطابهم بوصف النبوة منه تريق لهم وتلطف ليكون أبعث على الامتثال. (İbn Âşûr, 1984: 13-45,46) وقال في سورة القصص: ﴿وَقَالَتْ لِأُخْتِهِ قُصِّيهِ فَبُصِّرَتْ بِهِ عَنْ جُنْبٍ وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ﴾ [القصص: 11]

وفي قوله: ”فبصرت به عن جنب“ في الكلام إيجاز بالحذف، وفي قوله: ”فبصرت به“ أي فقصت أثره امتثالاً لأمر أمها فبصرت به، مما يعكس سرعة الامتثال والموقف النفسي الذي يكاد يسبق الأحداث لمعرفة مصير الوليد في تلك اللحظات الحرجة. (Deylemî, 2013: 76)

أما أخت موسى، فعادت بالخير سريعاً إلى أمها حينما وجدته في قصر فرعون، وأما إخوة يوسف فلم يرجعوا بخير إلى أبيه، إلا بعد سنوات عقب رحلة تجارية قاموا بها من الشام إلى مصر، حصلت فيها بعض الأحداث. الفرحة والاستبشار برجوع الابن:

قال الله تعالى في سورة يوسف: ﴿فَلَمَّا أَنْ جَاءَ الْبَشِيرُ أَلْقَاهُ عَلَى وَجْهِهِ فَارْتَدَّ بَصِيرًا قَالَ أَلَمْ أَقُلْ لَكُمْ إِنِّي أَعْلَمُ مِنَ اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ﴾ [يوسف: 96] وفي هذه الآية دلالة على جواز التبشير ببشائر الدنيا واستجابته، وجواز السرور بحصول النعم الحاصلة في الدنيا.

(Kâsimî, 1997: 6-219)

و ”أن“ مزيدة، للتأكيد، وفائدة التأكيد في هذه الآية تحقيق هذه الكرامة الحاصلة ليعقوب عليه السلام لأنها خارقة عادة.

(Dervîş, 1999: 5-57)

قال تعالى: ﴿فَرَدَدْنَاهُ إِلَىٰ أُمِّهِ كَيْ تَقَرَّ عَيْنُهَا وَلَا تَحْزَنَ ۗ وَتَعَلَّمَ أَنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ﴾ [القصص: 13]

يدل على كلام محذوف استغنى عنه التعبير القرآني لدلالة الاقتضاء عليه، إيداناً بسرعة رده، وإنجازاً لوعده الله تعالى، وتكريماً لأم موسى بتعجيل إدخال السرور إلى قلبها، وتقديره: فحمتلهم أخته إلى أمه وكلموها في ذلك، فدرت عليه وقبلها، وحظيت بذلك، أحسن إليها وإلى أهل بيتها، وقرت بذلك عينها. (İbn Atiyye, 2001: 1435)

وفي قوله: ”كي تقرر عينها“ كناية بالإشارة عن صفة الفرح والسرور الناتج عن رده إليها، وهي من الكنايات النفسية التي تشف عن الاطمئنان والاستقرار. (Ceyûsî, 2006: 263)، والتي تواشحت مع المحجاز المرسل لتصوير هذا الموقف النفسي الذي ملك قلب الأم الحنون، وما أكرمها الله تعالى من الفرح والسرور، تعزيزاً لتقتها بتحقيق وعد الله تعالى على أتم وجهه وأكملها، ففي قوله تعالى: ”تقرر عينها“ مجاز مرسل لعلاقة جزئية، إذ أسند الإقرار إلى العين والمراد الكل، فليس العين وحدها يحصل بها الاطمئنان، إلا أنه لما كان فؤادها فارغاً وقد انتابها الخوف والحزن، فما ملئ قلبها ولا تبدل حالها إلا عندما رآته

بعينها، ولما كانت العين سبباً لاطمئنانها وسرورها أسند الفعل إليها، فكأن هذا الإسناد للعين يصور كل ما انتابها من الأحزان والمخاوف بأوجز عبارة وأبلغها، وفيه إشارة إلى إنجاز وعد الله تعالى حاصل بأعلى درجات التصديق، لأن رؤية الشيء أعلى درجات التصديق. (Cemil, 2001: 57)

### الأمانة

قال الله تعالى في سورة يوسف: ﴿وَقَالَ الْمَلِكُ ائْتُونِي بِهِ أَسْتَخْلِصْهُ لِنَفْسِي فَلَمَّا كَلَّمَهُ قَالَ إِنَّكَ الْيَوْمَ لَدَيْنَا مَكِينٌ أَمِينٌ﴾ [يوسف: 54].  
وفي المقابل قال في سورة القصص: ﴿قَالَتْ إِحْدَاهُمَا يَا أَبَتِ اسْتَأْجِرْهُ إِنَّ خَيْرَ مَنِ اسْتَأْجَرْتَ الْقَوِيُّ الْأَمِينُ﴾ [القصص: 26]

قال الزمخشري، وقولها: إن خير من استأجرت القوي الأمين“ كلام حكيم جامع لا يزداد عليه، لأنه إذا اجتمعت هاتان الخصلتان، الكفاية والأمانة في القائم بأمرك، فقد فرغ بالك وتم مرادك، وقد استغنت بإرسال هذا الكلام الذي سياقه سياق المثل والحكمة، أن تقول: استأجره لقوته وأمانته (Kâsmî, 1997: 7-519). وقد أطلق علماء البلاغة على ”القوي الأمين“ الجامع المانع الحكيم.

(Dervîş, 1999: 7-308)

وقد جاءت الأمانة في كلا السورتين بنفس المعنى، فلما كلم الملك يوسف عليه السلام ورأى من علمه وخبرته بالأمر وحسن نظره، استخلصه لنفسه، كذلك ابنة شعيب لما رأت من قوة موسى عليه السلام، وأمانته قالت لأبيها استأجره.

### الخاتمة

في نهاية هذا البحث يمكن للباحث أن يخلص إلى عدد من النتائج، وذلك كما يلي:

تعد قصة يوسف هي القصة الوحيدة التي تناولتها سورة كاملة منفردة لها، وقد عرضت فيه الأحداث بنمطية متسلسلة من الطفولة إلى الجاه والسلطان، مروراً بحسد الأخوة، ومرادوة النساء والسجن، ثم وصوله إلى الحكم حيث تحققت رؤياه بسجود إخوته له.  
تعدد القصص في سورة القصص، إلا أنها ركزت على قصتين أساسيتين وهما، قصة موسى وفرعون، وقصة قارون.

يوجد تقارب كبير بين سورتَي يوسف والقصص من حيث الأحداث ودلالاتها، والألفاظ.

من الأمثلة على التقارب في السورتين، إلقاء محبة موسى في قلب زوجة فرعون، محبة يوسف في قلب عزيز مصر، وارتباط مصير النبيين بالماء، فيوسف ألقى بالحب، وموسى ألقى في اليم، كذلك تعرض كل من النبيين للفتنة والابتلاء، فابتلي يوسف عليه السلام

balzına, أما موسى فبالقتل، ومن المتشابهات بين السورتين، ومن الأحداث المتشابهة أيضاً عقاب يوسف بالسجن، وموسى بالنفي والخروج من مدينته. يوجد تشابه ملاحظ بين ألفاظ السورتين، إلا أن الباحث تناول بعضها ولم يركز على الألفاظ بصورة خاصة، ومن ذلك لفظ شيخ، الأمانة. على الرغم من التشابه في الأحداث بين السورتين إلا أن هناك تقابل في بعضها كموقف أخوة يوسف، وموقف أخته، وكذلك غياب يوسف سنوات عن أبيه، وعودة موسى سريعاً لأمه. في نهاية البحث يقترح الباحث عمل بحوث معمقة لدراسة العلاقة بين السورتين، واستخراج أوجه الترابط بينها من نواحي أخرى.

والحمد لله رب العالم

## Uzun Özet

### İki Farklı Kıssa Arasındaki Yöntemsel ve Anlamsal Bütünlük: Yusuf ve Musa Kissaları Örneği

194

S B A R D  
YIL / YEAR 19  
SAYI / ISSUE 37  
BAHAR / SPRING  
(2021/1)

Kur'an-ı Kerîmde yer alam peygamberlerin öykülerine "kıssa" (çoğulu: kasas) denilmektedir. Kur'an evrensel olduğu gibi içerisinde yer alan kıssalar da evrenseldir. Farklı surelere serpiştirilmiş olup Kur'an'da en uzun anlatılan gerek Hz. Mûsâ'nın kıssası gerekse "ahsenü'l-kasas" nitelemesiyle tek bir sûrede mücmel bir şekilde nakledilmiş olan hüsnü cemal sahibi Yusuf'un kıssası insanlık tarihinin en önemli anlatımlarından birisidir. Kıssalarda geçen peygamberler rollerini yerine getirirken ilahi güçten aldıkları destekle ve göstermiş oldukları mücadelelerle insanlığa örnek olmuşlardır. Kur'anın evrensel mesajları insanlık için kıyamete kadar tertemiz korurken iletmek istediği mesajları yaşanmış öyküler ve rol modeller üzerinden bizlere sunmaktadır. Nitekim Yusuf sûresinde; "Andolsun ki, Yusuf ve kardeşlerinin olayında, soranlara nice ibretler vardır" (Yusuf 12/7) buyrulmaktadır.

Bu makale insanlık tarihindeki seçkin kişilerin hedeflerinin bir olduğu noktasında önemli işaretler vermektedir. Her iki kıssada dikkat çekici benzerlikler, yakınlıklar ve bağlar bulunmaktadır. Yusuf ve Kasas sûreleri bağlamında aynı coğrafyada yaşayan Hz. Yusuf ve Hz. Musa peygamberin ortak özellikleri ile olay örgüsünü lafız, belağat ve üslup açısından tetkik ettiğimizde Kur'an icazının ön plana çıktığını görmekteyiz. Her iki sûre arasında ortaya çıkan dikkat çekici bağ ile eşsiz söz dizimi, Kur'an-ı Kerim'in mucizevi yönü karşısında insanı hayretlere düşürmektedir.

Makale özellikle Yusuf ve Kasas sûreleri bağlamında Hz. Yusuf ve Hz. Musa kıssalarının olay örgüsü, anlam birliği ve belağat açısından benzerlik,

yakınlık ve bir bağıntı olması yönüyle diğer çalışmalardan ayrılmaktadır. Dolayısıyla literatüre katkı sağlayacağı gibi araştırmacılara ilham kaynağı olması umulmaktadır.

Bu makale iki bölümden meydana gelmektedir. Birinci bölümde Yusuf ve Kasas sûrelerinin tanıtılması ikinci bölümde ise Yusuf ve Kasas sûrelerinde geçen iki kıssa arasındaki anlamsal yakınlık benzerlik ve bağıntı yönleri ele alınmıştır.

Kur'an'da Hz. Yusuf ve Hz. Musa kıssalarındaki anlamsal bütünlük maaalenin konusunu oluşturmaktadır. Her iki kıssanın ortak noktası hem kendi içlerinde hem de Kur'anın bütünlüğü içerisinde anlamsal bütünlük olarak sergilemeleridir. Kur'an'da geçen Hz. Yusuf peygamber yalnızca Yusuf sûresinde tek seferde anlatılır. Musa Kıssasının ise Kur'an'da otuz dört sûreye serpiştirilmiş olduğunu görmekteyiz. Bu makale ile iki sûre arasında ortaya çıkan dikkat çekici bağ ile eşsiz söz dizimi, insanı, Kur'an-ı Kerim'in mucizevi yönü karşısında hayretlere düşürmektedir. Her iki sûrede geçen ayet-i kerimelerin sadece kendi aralarındaki bağ değil diğer sûrelere bu açıdan bakıldığında, oluşturduğu ilişki onun birliğini ve bütünlüğünü ortaya koymaktadır.

Bu makaledeki amacımız Kur'an'ın icaz yönünü iki kıssa arasındaki olay örgüsü, anlamsal bütünlüğü ve aralarındaki dikkat çekici bağı kıssalar eşliğinde ortaya çıkarmaktır. Kıssalarda verilmek istenen temel mesajları anlamının yanında Hz. Yusuf ve Hz. Musa kıssalarının benzeşen olay örgülerini, anlamsal yakınlığını ve bütünlüğünü tespit etmek hedeflenmiştir.

Hz. Yusuf ve Hz. Musa kıssaları hakkında bilgi toplama tekniğinin yanında niteleyici, çözümleyici ve yorumlayıcı bir metot izlenirken lügat, beâgat ve tefsir açısından değerlendirme yapılmıştır. İlgili literatür yanında bu konuda müstakil olarak yazılmış eserler tetkik edilerek iki sûre arasındaki anlamsal yakınlık ve benzerlik senteze tabi tutulmuştur. Bunun yanında olay örgüsünde bir uyumluluk sergilenmesi için eskiden yeniye doğru kronolojik bir sıra takip edilmiştir.

Kıssalar arasında daha çok ortak yönleri üzerinde durularak tahlil edilmiştir. Bu tahlil neticesinde her iki peygamberin de Hz. Yakub'un evlatları olması, öykülerinin mekânsal olarak Mısır coğrafyasında cereyan etmesi, birinin kuyuya diğerinin de nehre atılması, uzun süre sularda kalmamış olmaları, ailelerinden ayrılışları, evlat edinilmeleri, sarayda yetişmeleri ve zorlu imtihanlardan sonra saraya hakim olmaları, otorite karşısındaki söylemleri, otoritenin onlara karşı pragmatik yaklaşımları, her ikisine de hikmet ve ilim verilmesi başlıca ortak özelliklerini ortaya koymaktadır.

Ayrıca her iki kıssada geçen olay, anlam ve lafızlar ile ilgili Kur'an'ın icâzına ilişkin önemli ipuçları sunulmaktadır. Her iki kıssa da günümüz insanlığı için anlamsal çıkarımlar açısından etkili olabileceği gibi benzer araştırmalara konu olabilecek derinliklere de sahiptir.

Kur'an-ı Kerim'in evrensel bir kitap olmasından dolayı içerisinde yer alan kıssaların da evrensel olduğunu öğreniyoruz. Peygamberlere ait tecrübeler anlatılırken benzer tecrübeleri yaşayabileceğimizi dolayısıyla anlatılan kıssalardan gerekli çıkarımlarda bulunmamamız yönünde bizlere ışık tutmaktadır.

Yusuf'un ve Musa'nın Hz. Yakub'un oğlu olan İsrâiloğullarına gönderilen peygamberler olması, Yusuf'un kuyuya atılması, Musa'nın nehre atılması, babası Yakub'un gözleri kör oluncaya kadar gam ve keder içerisinde olması Musa'nın annesinin ise evinin hüznle dolması, her iki peygamberde de rüya ve yorumunun etkin bir şekilde tesiri, bir adam aracılığı ile düçar oldukları beladan kurtuluşa ermeleri ve ilahî nezaret altında yetiştirilmeleri gibi birçok benzer olaylara göndergeler bulunmaktadır.

Gerek Hz. Yusuf'un çocukluğundan sultanlık makamına ulaşmasına kadar gerekse Hz. Musa'nın kundaktan Fravunun sarayına sahip olmasına kadar ki öyküsünden elde edilecek değerler, kıssanın kahramanı olan peygamberlerin örneklikleri ve mücadelelerinin zorluğu karşısındaki metanetleri yanında ilahi mesajların lafız, icaz ve anlamsal bütünlüğü Kur'an'ın tek bir ilahi kaynaktan neşet ettiğini ortaya koymaktadır. Her iki sûrede gerek lafız gerekse anlam yönünden büyük bir yakınlıklar, benzerlikler ve bağıntılar bulunmaktadır. Ayrıca bu çalışmanın araştırmacılara Kur'an'daki diğer kıssalar arasında benzerlikleri, yakınlıkları ve diğer bağıntıları ortaya çıkarma konusunda çalışma yapmayı salık vermektedir.

**Anahtar Kelimeler:** *Kur'an-ı Kerim, Yusuf, Musa, kıssalar, yöntemsel ve anlamsal bütünlük*

### Kaynakça

- Abdulhamid, Muhsin: (1989), Tetavvur Tefsiri'l-Kur'ani'l-Kerim, Camiatu Bağdad, Irak.
- Bikâî, İbrahim ibn Ömer ibn Hasen er-Ribat ibn Ali ibn Ebubekr: (t.y.), Nazmu'd-Durer fi Tenasubi'l-Ayat ve's-Suver, Daru'l-Kutubi'l-İslami, Kahira.
- Cemil, Yasir Muhammed Emin: (2001), el-Mecâzu'l-Mursel fi'l-Kur'ani'l-Kerim, Yayınlanmamış Mastır Tezi, Camiatu'l-Musul, Irak.
- Ceyûsî, Abdullah Muhammed: (2006), et-Ta'biru'l-Kur'ani ve'd-Dilaletu'n-Nefsiyye, Daru'l-Gavsani, Dimeşk.
- Dervîş, Muhyiddin ibn Ahmed Mustafa: (1999), İ'rabu'l-Kur'an ve Beyanuh, Daru'l-İrşad li-Ş-Şuuni'l-Camiiyye, Suriye.
- Deylemî, Adnan: (2013), el-İ'câzu'l-Belâğî fi Kıssati'l-Kur'aniyye, Daru Gaydâi li'n-Neşr ve't-Tevzi', Irak.
- Ebu Hayyân, Muhammed b. Yusuf: (1999), el-Bahru'l-Muhit fi't-Tefsir, thk. Sitki Muhammed Cemil, Daru'l-Fikr, Beyrut.

- Ebussuûd, el Amadi Muhammed b. Muhammed ibn Mustafa: (t.y.), İrşâdü'l-A'li's-Selîm ila Mezaya'l-Kitabi'l-Kerim, Daru İhyai't-Turasi'l-Arabi, Beyrut.
- Firuzabadi, Mecdudin: (t.y.) Besairu zevi't-Temyiz fi Letaifi'l-Kitabi'l-Aziz, el-Meclisu'l-A'la li's-Şuuni'l-İslamiyye, Kahira.
- Hererî, Muhammed el-Emin Abdullah: (2001), Tefsîru Hadâiki'r-Ravhi ve'r-Reyhan fi Ravabi Ulumi'l-Kuran, Daru Turuki'n-Necat, Beyrut.
- İbn Âşûr, (t.y.) Tefsîru't-Tahrîr ve't-Tenvîr: 1. Baskı, Müessesetu't-Târîh, Beyrut, Lübnan.
- İbn Atıyye, Ebu Muhammed Abdulhak ibn Gâlib: (2001), el-Muharraru'l-Veciz fi Tefsiri'l-Kitabi'l-Aziz, thk. Abdusselam Abduşşafi Muhammed, Daru'l-Kutubi'l-İlmiyye, Beyrut.
- İbn Hişâm, Cemaluddin: (1985), Muğni'l-Lebib an Kutubi'l-Eârib, thk. Mazin el-Mubarek, Muhammed Ali Hamdullah, 6. Baskı, Daru'l-Fikr, Dimeşk.
- İbn Kesîr, Ebu'l-Fida İsmail b. Ömer: (1999) Tefsiru'l-Kur'ani'l-Aziz, thk, Sami ibn Muhammed Selame, Daru Tayyibe li'n-Neşr ve't-Tevzi'.
- Kâsimî, Muhammed Cemaluddin ibn Muhammed Saîd ibn Kasım el Halaka: (1997), thk. Muhammed Basıl Uyûnu's-Sûd, Daru'l-Kutubi'l-İlmiyye, Beyrut.
- Kutub, Seyyid: (t.y.), Fi Zilâli'l-Kur'an, Daru İhyâi't-Turas, Beyrut.
- Nevfel, Ahmed: (1989), Sûratu Yusuf, Daru'l-Furkan li'n-Neşr ve't-Tevzi', Ürdün.
- Râzî, Fahrudin Muhammed ibn Ömer: (t.y.) et-Tefsiru'l-Kebir, Daru'l-Fikr li't-Tıbaa ve'n-Neşr.
- Sayhûd Havle: (2014), es-Suratu'l-Belâğiyye ve Eseruha fi bina'i'l-Ma'nâ, Mecelletü'l-Kadisiyye, c.17, s. 2.
- Suyûtî, Celaleddin:(1974). el-İtkan fi Ulûmi'l-Kur'an, thk. Muhammed Ebu'l-Fadl İbrahim, el-Heyetu'l-Misriyye el-Amme, Mısır.
- Şeyhûn, Muhammed es-Seyyid: (1983), Esrâru't-Takdim ve't-Te'hir fi Luğati'l-Kur'an, Mektebetu'l-Kulliyati'l-Ezheriyye, Kahira
- Zemaşşerî, Ebu'l-Kasım Mahmud ibn Ömer ibn Ahmed: (t.y.), el-Keşşâf an Hakâiki Ğavâmisi't-Tenzil, Daru'l-Kutubi'l-Arabi, 3. Baskı, Beyrut.